培训服务合同

Оқу қызметі туралы келісімшарт

“奇姆肯特农业技术学院” 企业识别号 （БИН）：[080340003425]，由负责人（校长/副校长）Елекеев Марс Атымтайулы 代表，根据《章程》行事，以下简称为“甲方”；以下简称为“甲方”，一方； 与有限责任公司 “KidsGo Technology Ltd”，企业识别号 240340900135，由总经理 Jiang Lihu 代表，根据章程（规定、授权书）行事，以下简称为“乙方”，另一方； 双方以下合称为“双方”，单独时按照前述称谓或称为“一方”，现就举办培训会事宜（以下简称“合同”）达成如下协议： 双方在平等、自愿的基础上，就参加世界技能大赛的“管道与制暖”赛项相关事宜，达成如下协议：	«Шымкент аграрлық-техникалық колледжі» мемлекеттік коммуналдық қазыналық кәсіпорны (МКҚК), БСН (БИН): [080340003425], бұдан әрі «Тапсырыс беруші» (немесе «Бірінші тарап») деп аталатын, оның атынан [Жарғы/Ереже/Сенімхат] негізінде әрекет етуші басшы (директор) Елекеев Марс Атымтайулы арқылы, бір тараптан және «KidsGo Technology Ltd» Жауапкершілігі шектеулі серіктестігі, кәсіпкерлік идентификациялық нөмірі (БИН) 240340900135, бас директор Jiang Lihu өкілдігімен, Жарғыға (ережелерге, өкілеттікке) сәйкес әрекет етеді, әрі қарай «В тарап» деп аталады, екінші тарап; Алдағы мәтінде екі тарапты бірге «Тараптар», жеке-жеке алғанда жоғарыда көрсетілген аталымдарымен немесе «Тарап» деп атаймыз. Осы келісімшарт (әрі қарай – «Келісімшарт») шеңберінде семинар өткізу мәселесі бойынша тараптар келіскенін растайды: Тараптар теңдік және еріктілік негізінде Дүниежүзілік дағдылар (WorldSkills) сайысының «Сантехника және жылыту» құзыреттілігіне қатысуға қатысты мәселелер бойынша төмендегі келісімге келді:
第一条 合同目的 本合同旨在约定乙方向甲方提供赴安吉技师学院参加世界技能大赛“管道与制暖”培训的相关服务，包括培训协调、缴费支持、行程协助等工作；甲方按约定配合并支付相应费用。	**1-бап. Келісімшарттың мақсаты** Осы келісімшарт Орындаушының (Екінші тарап) Тапсырыс берушіге (Бірінші тарап) Анжи техниктер колледжіне (Anji Technician College) Дүниежүзілік дағдылар (WorldSkills) сайысының «Сантехника және жылыту» құзыреттілігі бойынша оқуға баруына байланысты тиісті

Scanned with CamScanner

	қызметтерді көрсетуін көздейді. Оған оқытуды ұйлестіру, төлемдерді қолдау, жол жүруге жәрдемдесу және т.б. жұмыстар кіреді; Тапсырыс беруші келісім бойынша ынтымақтастық орнатуға және тиісті ақыны төлеуге міндеттенеді.
第二条 培训信息 1. **培训主题：** 世界技能大赛“管道与制暖”培训 2. **培训时间：** 2026年4月15日 至 2026年4月30日 3. **培训地点：** 中国浙江省安吉技师学院 4. **组织单位：** KidsGo Technology Ltd.	**2-бап. Оқыту туралы ақпарат** 1. Оқыту тақырыбы: «Сантехника және жылыту» құзыреттілігі бойынша Дүниежүзілік дағдылар (WorldSkills) сайысына дайындық тренингі 2. Оқыту мерзімі: 2026 жылғы 15 сәуір мен 2026 жылғы 30 сәуір аралығы (барлығы 15 күн) (жағдайға байланысты нақты күндер өзгеруі мүмкін). 3. Оқыту орны: Анжи техниктер колледжі (Anji Technician College), Чжэцзян провинциясы (Zhejiang Province), Қытай. 4. Ұйымдастырушы: KidsGo Technology Ltd.
第三条 乙方（KidsGo Technology Ltd.）的职责 1. 负责培训相关事宜的组织、协调与沟通，包括： （1）协助甲方办理培训报名确认； （2）为甲方提供培训日程、通知与注意事项； （3）向甲方提供行程参考方案（航班、落地接待信息等）； （4）在培训期间为甲方提供必要的沟通与支持服务。	**3-бап. В тараптың (KidsGo echnology Ltd.) міндеттері** 1. В тарап оқытуға қатысты ұйымдастыру, ұйлестіру және коммуникация жұмыстарын қамтамасыз етеді, оның ішінде: (1) А тарапқа оқу курсына тіркелуді рәсімдеуге көмек көрсету; (2) А тарапқа оқу кестесі, хабарламалар және назар аударылатын ережелерді ұсыну; (3)А тарапқа сапарлық нұсқаулықтарды (ұшу рейстері, жергілікті қабылдау ақпараттары

Scanned wit
CamScan

2. 乙方仅负责培训项目的服务协调，不承担甲方个人原因导致的风险，包括： ○ 护照有效期、通关、航班延误或取消； ○ 甲方个人健康状况、旅行安全； ○ 甲方因违反培训学校规定而产生的责任。	және т.б.) ұсыну; (4) Оқу курсы барысында А тарапқа қажетті коммуникация және қолдау қызметтерін көрсету. 2. В тарап тек оқу жобасының қызметін ұйлестіруге жауапты болып табылады және А тараптың жеке себептерімен туындаған тәуекелдерге жауап бермейді, соның ішінде: (1) Төлқұжаттың қолданылу мерзімі, кедендік рәсімдер, рейстердің кешігуі немесе жойылуы; (2) А тараптың жеке денсаулық жағдайы, сапар қауіпсіздігі; (3) А тараптың оқу орнының ережелерін бұзудан туындайтын жауапкершілігі.
第四条 甲方（学员）的义务 1. 提供真实、有效的个人信息，包括护照信息、联系方式等。 2. 在 2026 年 4 月 10 日前按时支付培训相关费用。 3. 自行负责并承担： ○ 机票购买与行程安排； ○ 签证申请、出入境合规事宜； ○ 购买个人保险（医疗保险、旅行保险等）。 4. 遵守安吉技师学院及相关部门的管理规定。 5. 按时参加培训课程，不得无故缺席。	**4-бап. А тараптың (оқушының) міндеттері** 1. Өзінің жеке мәліметтерін, соның ішінде паспорт деректері, байланыс ақпараттары және басқа да қажетті мәліметтерді шын және дұрыс ұсыну. 2. 2026 жылғы 10 сәуірге дейін оқу курсына қатысты төлемдерді уақытында жүзеге асыру. 3. Төмендегілерге өз жауапкершілігімен және өз қаражаты есебінен қамқорлық жасау: • Ұшақ билеттерін сатып алу және сапар жоспарын ұйымдастыру; • Виза алу, кедендік және кіріс/шығыс рәсімдеріне сәйкестік мәселелері; • Жеке сақтандыруды сатып алу (медицина сақтандыруы, саяхат сақтандыруы және т.б.). 4. Anji Technician College мен тиісті

Scanned with CamScanner

	органдардың басқару ережелерін сақтау. 5. Оқу курсына уақтылы қатысу, негізсіз келмеуге жол бермеу.
第五条 费用与支付方式 1. 支付方式：签订合同后 5 个工作日内，甲方支付到乙方账户。 2. 费用标准： ○ 培训及耗材费：1 600 000 KZT/共 2 人 ○ 其他服务费用（住宿、就餐，接送机等）：2 400 000 KZT/共 2 人	**5-бап. Төлемдер және төлеу тәртібі** 1. Төлем тәсілі: Шартқа қол қойылғаннан кейін 5 жұмыс күні ішінде А Тарабы ақшаны Б Тарабының есеп айырысу шотына аударады. 2. Төлем мөлшері: • Оқыту және шығыс материалдарының ақысы: 1 600 000 теңге / 2 адам • Кампустық тұру және тамақтану шығындары: 2 400 000 теңге / 2 адам
3. 支付方式： 账户信息： Частная компания KidsGo Technology Ltd. BIN 240340900135 KZ34 998C TB00 0176 2687 4. 甲方支付费用后须向乙方提交付款截图。	3.Төлеу тәртібі: Шот деректері: Частная компания KidsGo Technology Ltd. БИН: 240340900135 KZ34 998C TB00 0176 2687 4. А тарап төлемді жүзеге асырғаннан кейін В тарапқа төлем түбіртегінің скриншотын ұсынуға міндетті.
第六条 合同解除与退款 1. 若甲方因个人原因放弃参加培训，需提前不少于 7 日书面通知乙方。	**6-бап. Келісімшартты бұзу және ақшаны қайтару** 1. Егер А тарап жеке себептер бойынша оқу курсына қатысудан бас тартса, В тарапқа кемінде 7 күн бұрын

Scanned with CamScanner

2. 若因不可抗力导致培训取消，乙方仅协助甲方向培训方申请退款。	жазбаша хабарлама беруі міндетті. 2. Егер оқыту курсы төтенше жағдайлар немесе күштік күш себептерімен өткізілмейтін болса, В тарап тек А тарапқа оқу орнынан ақшаны қайтару үшін өтініш беруге көмек көрсетеді.
第七条 风险与责任声明 1. 乙方不对甲方旅行过程中的任何意外、疾病、财物损失、签证问题或航班问题承担责任。 2. 乙方帮甲方购买保险，以协助保障甲方在境外期间的安全。 3. 乙方仅提供培训与缴费的服务，不承担甲方学习成果、不通过、不出勤等造成的后果。 第八条 争议解决 双方因本合同产生争议，应友好协商解决；协商不成的，提交 **KidsGo Technology Ltd.** 注册地法院 按照当地法律处理。	**7-бап. Тәуекелдер мен жауапкершілік туралы мәлімдеме** 1. В тарап А тараптың сапары барысында кез келген апат, ауру, мүліктің зақымдануы, виза мәселелері немесе рейстерге қатысты проблемалар үшін жауап бермейді. 2. А тарап өз қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін өз қаражаты есебінен сақтандыру сатып алуға міндетті. 3. В тарап тек оқу және төлем рәсімдеу қызметтерін қамтамасыз етеді, А тараптың оқу нәтижелеріне, емтиханнан өтпеуіне немесе қатысым болмауына байланысты салдарын жауапкершілікке алмайды. **8-бап. Дауларды шешу тәртібі** Осы Келісімшарттан туындаған даулар тараптар арасында достық келіссөздер арқылы шешілуі тиіс; егер келіссөздер нәтиже бермесе, дау KidsGo Technology Ltd. тіркелген жердегі сотқа жергілікті заңнамаға сәйкес қарастырылады.
第九条 合同生效	**9-бап. Келісімшарттың күшіне енуі**

Scanned with CamScanner

1. 本合同自双方签字后生效。 2. 合同可采用电子签名或扫描件形式，具有同等法律效力。 3. 本合同一式两份，双方各执一份。	1. Осы Келісімшарт екі тарап қол қойған сәттен бастап күшіне енеді. 2. Келісімшарт электрондық қолтаңба немесе сканерленген нұсқада болуы мүмкін және заңдық тұрғыда теңдей күшке ие болады. 3. Осы Келісімшарт екі данада жасалады, әр тарап бір данасын алады.
甲方：“奇姆肯特农业技术学院” MCC 授权代表签名与盖章： _____ М.Елекеев 日期：_____	А тарап: «Шымкент аграрлық техникалық колледжі» МККК Өкілетті өкілдің қолы және мөрі: _____ М.Елекеев Күні: _____
乙方：KidsGo Technology Ltd. 授权代表签名： _____ Jiang Lihu 日期：03.04.2026	В тарап: KidsGo Technology Ltd. Өкілетті өкілдің қолы: _____ Jiang Lihu Күні: 03.04.2026

Scanned with CamScanner